

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 255

51 tomas

Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

2008 m. spalio 8 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
<b>Komisija</b>		
2008/C 255/01	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5292 — Tata/Mubadala/Lochmore/Piaggio) <sup>(1)</sup>	1
2008/C 255/02	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5249 — Edison/Hellenic Petroleum/JV) <sup>(1)</sup>	1
2008/C 255/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5290 — Phoenix/Cerp Lorraine — Repartition France) <sup>(1)</sup> .....	2
2008/C 255/04	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5255 — TDK/Epcos) <sup>(1)</sup> .....	2
IV <i>Pranešimai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI		
<b>Komisija</b>		
2008/C 255/05	Euro kursas .....	3
2008/C 255/06	Komisijos pranešimas dėl tam tikrų pieno ir pieno produktų sektoriaus produktų galimo kiekio pagal Bendrijos leistas naudoti kvotas pirmąjį 2009 m. pusmetį .....	4

**LT**

V *Skelbimai*

## ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

**Komisija**

2008/C 255/07	Mokymosi visą gyvenimą programa — Kvietimas teikti paraiškas — DG EAC/31/08 .....	6
---------------	---	---

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Komisija**

2008/C 255/08	Pranešimas apie artėjantį tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo terminą .....	8
---------------	--	---

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Komisija**

2008/C 255/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5340 — King/Capvis III/KVT) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka (!) .....	9
---------------	---	---

## KITI AKTAI

**Komisija**

2008/C 255/10	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį .....	10
---------------	---	----

---

**Pastaba skaitytojui** (žr. antrąjį viršelio puslapį)



(!) Tekstas svarbus EEE

## II

*(Komunikatai)*

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

## KOMISIJA

**Neprieštaravimas pranešai koncentracijai****(Byla COMP/M.5292 — Tata/Mubadala/Lochmore/Piaggio)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2008/C 255/01)

2008 m. rugsėjo 30 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos Reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų kalba. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32008M5292 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Neprieštaravimas pranešai koncentracijai****(Byla COMP/M.5249 — Edison/Hellenic Petroleum/JV)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2008/C 255/02)

2008 m. rugpjūčio 27 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos Reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų kalba. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32008M5249 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**  
**(Byla COMP/M.5290 — Phoenix/Cerp Lorraine — Repartition France)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 255/03)

2008 m. rugsėjo 30 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos Reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų kalba. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32008M5290 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**  
**(Byla COMP/M.5255 — TDK/Epcos)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 255/04)

2008 m. rugsėjo 15 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos Reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų kalba. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių,
  - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32008M5255 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ  
PRANEŠIMAI

## KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2008 m. spalio 7 d.

(2008/C 255/05)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3632	TRY	Turkijos lira	1,854
JPY	Japonijos jena	139,51	AUD	Australijos doleris	1,8785
DKK	Danijos krona	7,4623	CAD	Kanados doleris	1,4991
GBP	Svaras sterlingas	0,77725	HKD	Honkongo doleris	10,5871
SEK	Švedijos krona	9,6586	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	2,1437
CHF	Šveicarijos frankas	1,5526	SGD	Singapūro doleris	1,9948
ISK	Islandijos krona	197	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 793,63
NOK	Norvegijos krona	8,381	ZAR	Pietų Afrikos randas	12,0043
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	CNY	Kinijos ženminbi juanis	9,2928
CZK	Čekijos krona	24,48	HRK	Kroatijos kuna	7,1404
EEK	Estijos kronos	15,6466	IDR	Indijos rupija	13 018,56
HUF	Vengrijos forintas	249,13	MYR	Malaizijos ringitas	4,761
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	64,48
LVL	Latvijos latas	0,7093	RUB	Rusijos rublis	35,6045
PLN	Lenkijos zlotas	3,433	THB	Tailando batas	47,058
RON	Rumunijos lėja	3,9223	BRL	Brazilijos realas	2,9602
SKK	Slovakijos krona	30,395	MXN	Meksikos pesas	16,2084

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**Komisijos pranešimas dėl tam tikrų pieno ir pieno produktų sektoriaus produktų galimo kiekio pagal Bendrijos leistas naudoti kvotas pirmąjį 2009 m. pusmetį**

(2008/C 255/06)

Skirstant importo licencijas antrajam 2008 m. pusmečiui pagal tam tikras Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2535/2001 <sup>(1)</sup> numatytas kvotas, paraiškose gauti tam tikrų produktų licencijas buvo prašoma mažesnio kiekio nei skirtasis. Todėl kiekvienos atitinkamos kvotos atveju reikėtų apskaičiuoti galimą kiekį 2009 m. laikotarpiui nuo sausio 1 d. iki birželio 30 d., atsižvelgiant į nepaskirtus kiekius, susidariusius pagal 2008 m. birželio 19 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 578/2008, nustatantį, kokia dalimi reikėtų patenkinti kai kurių pieno produktų importo licencijų paraiškas, pateiktas 2008 m. birželio mėn. pagal kai kurias tarifines kvotas, atidarytas Reglamentu (EB) Nr. 2535/2001 <sup>(2)</sup>.

Laikotarpiui nuo 2009 m. sausio 1 d. iki birželio 30 d. Reglamentu (EB) Nr. 2535/2001 numatytų tam tikrų kvotų antrajam importo metų pusmečiui skirtas kiekis nurodytas toliau.

PRIEDAS

I.A PRIEDAS

Kvotos numeris	Kiekis (kg)
09.4590	68 537 000
09.4599	11 360 000
09.4591	5 360 000
09.4592	18 438 000
09.4593	5 413 000
09.4594	20 007 000
09.4595	7 502 502
09.4596	19 417 492

I.F PRIEDAS

Produktai, kurių kilmės šalis yra Šveicarija	
Kvotos numeris	Kiekis (kg)
09.4155	1 500 000

I.H PRIEDAS

Produktai, kurių kilmės šalis yra Norvegija	
Kvotos numeris	Kiekis (kg)
09.4179	2 594 850

<sup>(1)</sup> OLL 341, 2001 12 22, p. 29.

<sup>(2)</sup> OLL 161, 2008 6 20, p. 20.

## I.I. PRIEDAS

Produktai, kurių kilmės šalis yra Islandija	
Kvotos numeris	Kiekis (kg)
09.4205	175 000
09.4206	360 000

## V

(Skelbimai)

## ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

## KOMISIJA

**Mokymosi visą gyvenimą programa — Kvietimas teikti paraiškas — DG EAC/31/08**

(2008/C 255/07)

**1. Tikslai ir aprašymas**

Šis kvietimas teikti paraiškas yra pagrįstas 2006 m. lapkričio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu, kuriuo sukuriama Mokymosi visą gyvenimą programa (Sprendimas Nr. 1720/2006/EB) <sup>(1)</sup>. Programa apima 2007–2013 m. laikotarpį. Konkretūs Mokymosi visą gyvenimą programos tikslai išvardyti minėto sprendimo 1 straipsnio 3 dalyje.

**2. Reikalavimus atitinkantys pareiškėjai**

Mokymosi visą gyvenimą programa taikoma visų lygių visoms švietimo, profesinio rengimo ir mokymo rūšims ir yra skirta visiems subjektams, išvardytiems minėto sprendimo 4 straipsnyje.

Pareiškėjai turi būti įsisteigę vienoje iš šių šalių <sup>(2)</sup>:

- 27 Europos Sąjungos šalyse narėse (2007 m. sausio 1 d. duomenimis),
- ELPA ir EEE šalyse: Islandijoje, Lichtenšteine, Norvegijoje,
- šalyse kandidatėse: Turkijoje.

**3. Biudžetas ir projektų trukmė**

Bendras projektams skirtas biudžetas – 961 mln. EUR.

Suteikiamos paramos dydis ir projektų trukmė skirsis; tai priklausys nuo tokių veiksnių, kaip projekto tipas ir dalyvaujančių šalių skaičius.

**4. Galutinis paraiškų pateikimo terminas**

Pagrindiniai paraiškų pateikimo terminai:

Erasmus <b>universitetų chartija</b>	2008 m. lapkričio 28 d.
Comenius, Grundtvig <b>kvalifikacijos kėlimas</b>	
— pirmasis terminas:	2009 m. sausio 16 d.
— kiti terminai:	2009 m. balandžio 30 d.
	2009 m. rugsėjo 15 d.
Comenius <b>asistentų praktika</b>	2009 m. sausio 30 d.

<sup>(1)</sup> <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/JOhtml.do?uri=OJ:L:2006:327:SOM:EN:HTML>.

<sup>(2)</sup> Išskyrus „Jean Monnet“ programą, kuri yra skirta viso pasaulio aukštojo mokslo institucijoms.



Leonardo da Vinci <b>mobilumas</b> (įskaitant Leonardo Da Vinci mobilumo sertifikatą); Erasmus <b>intensyvūs kalbų kursai (EILC)</b>	2009 m. vasario 6 d.
<b>Jean Monnet programa</b>	2009 m. vasario 13 d.
Comenius, Leonardo da Vinci, Grundtvig <b>partnerystės</b> ; Comenius <b>Regio partnerystės</b> ; Grundtvig <b>seminarai</b>	2009 m. vasario 20 d.
Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig <b>daugiašaliai projektai, tinklai ir papildomos priemonės</b> ;	2009 m. vasario 27 d.
Leonardo da Vinci <b>naujovių perkėlimo daugiašaliai projektai</b>	2009 m. vasario 27 d.
Erasmus <b>intensyvios programos, studentų mobilumas, susijęs su studijomis ir stažuotėmis</b> (įskaitant Erasmus konsorciumo stažuotės sertifikatą), bei <b>darbuotojų mobilumas</b> (dėstyimo vizitai ir darbuotojų mokymai)	2009 m. kovo 13 d.
Grundtvig <b>asistentų praktika ir senjorų savanorystės projektai</b>	2009 m. kovo 31 d.
<b>Skersinė programa</b>	2009 m. kovo 31 d.
Skersinė programa <b>1 pagrindinė veikla. Mokomieji vizitai</b>	2009 m. balandžio 9 d.

#### 5. Išsami informacija

Visą dokumento „Mokymosi visą gyvenimą programa. 2008–2010 m. bendrasis kvietimas teikti paraiškas. 2009 m. versija – strateginiai prioritetai“ tekstą, „Mokymosi visą gyvenimą programos vadovą“ ir paraiškos formas galima rasti internete adresu: <http://ec.europa.eu/llp>.

Paraiškos turi atitikti visas pilno kvietimo teksto sąlygas ir turi būti teikiamos naudojant nurodytas formas.

---

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS  
ĮGYVENDINIMU

KOMISIJA

**Pranešimas apie artėjantį tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo terminą**

(2008/C 255/08)

1. Kaip numatyta 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 <sup>(1)</sup> dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių 11 straipsnio 2 dalyje, Komisija praneša, kad jeigu toliau nustatyta tvarka nebus inicijuota peržiūra, toliau minimų antidempingo priemonių galiojimas pasibaigs lentelėje nurodytą dieną.

**2. Tvarka**

Bendrijos gamintojai gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą. Prašyme turi būti pateikta pakankamai įrodymų, jog yra tikimybė, kad pasibaigus priemonių galiojimui toliau ar iš naujo būtų vykdomas dempingas ir daroma žala.

Jeigu Komisija nuspręs peržiūrėti atitinkamas priemones, importuotojams, eksportuotojams, eksportuojančios šalies atstovams ir Bendrijos gamintojams bus suteikta galimybė plačiau išaiškinti, paneigti peržiūros prašyme išdėstytą informaciją arba pateikti su ja susijusių pastabų.

**3. Terminas**

Bet kuriuo metu po šio pranešimo paskelbimo dienos, bet ne vėliau kaip likus trimis mėnesiams iki lentelėje nurodytos dienos, Bendrijos gamintojai pirmiau minėtu pagrindu Europos Komisijos Prekybos generaliniam direktoratui (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), J-79, 4/23, B-1049 Brussels <sup>(2)</sup>) gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą.

4. Šis pranešimas skelbiamas pagal Reglamento (EB) Nr. 384/96 11 straipsnio 2 dalį.

Produktas	Kilmės arba eksporto šalis (-ys)	Priemonės	Nuoroda	Galiojimo terminas
Patalynė (medvilninė)	Pakistanas	Antidempingo muitas	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 397/2004 (OL L 66, 2004 3 4, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 695/2006 (OL L 121, 2006 5 6, p. 14)	2009 3 5

<sup>(1)</sup> OLL 56, 1996 3 6, p. 1.

<sup>(2)</sup> Telefaksas (32-2) 295 65 05.

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## KOMISIJA

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla COMP/M.5340 — King/Capvis III/KVT)**  
**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 255/09)

1. 2008 m. rugsėjo 26 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „King Luxembourg S.à.r.l.“ (toliau – „King“, Liuksemburgas) ir „Capvis General Partner III Ltd.“ (toliau – „Capvis III“, Jungtinė Karalystė) pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „Koenig Verbindungstechnik AG“ (toliau – KVT, Šveicarija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „King“: privataus kapitalo fondas,
- „Capvis III“: privataus kapitalo fondas,
- KVT: pramoninės tvirtinimo detalės ir plėstuvai.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (numeriais (32-2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.5340 — King/Capvis III/KVT adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> O L L 24, 2004 1 29, p. 1.

<sup>(2)</sup> O L C 56, 2005 3 5, p. 32.

## KITI AKTAI

## KOMISIJA

**Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį**

(2008/C 255/10)

Šis paskelbimas suteikia teisę užprotestuoti paraišką pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 <sup>(1)</sup> 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškiamai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo šio paskelbimo datos

## PAKEITIMO PARAIŠKA

## TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

## Pakeitimo paraiška pagal 9 straipsnį

## „QUESO MANCHEGO“

EB Nr.: ES/PDO/117/0087/06.11.2006

SGN  SKVN

1. **Specifikacijos keičiamos antraštinės dalys:**

- Pavadinimas
- Apibūdinimas
- Geografinė vietovė
- Kilmės įrodymas
- Gamybos būdas
- Ryšys su geografinė vietovė
- Ženklinimas etiketėmis
- Nacionaliniai reikalavimai
- Kita (kontrolės institucija)

2. **Pakeitimo (-ų) pobūdis:**

- Bendrojo dokumento arba santraukos pakeitimai
- Įregistruotos SKVN ar SGN specifikacijos, kurios bendrasis dokumentas ar santrauka nepaskelbti, pakeitimai

<sup>(1)</sup> OLL 93, 2006 3 31, p. 12.

- Specifikacijos pakeitimai, dėl kurių paskelbto bendrojo dokumento keisti nereikia (Reglamento (EB) Nr. 510/2006 9 straipsnio 3 dalis)
- Laikini specifikacijos pakeitimai dėl valdžios institucijų nustatytų privalomų sanitarijos ar fitosanitarijos priemonių (Reglamento (EB) Nr. 510/2006 9 straipsnio 4 dalis)

### 3. Pakeitimai:

#### 3.1. Produkto apibūdinimas

Dėl pastaraisiais metais vykusios technologijų raidos ir teisės aktų įgyvendinimo analizės metodai patobulėjo ir tapo patikimesni bei tikslesni, todėl *Queso Manchego* savybės pakeistos.

*Manchego* sūrio tekstūros organoleptines savybes lemia tinkamas brandinimo laikas, todėl mažiau nei 1,5 kg sveriančių sūrių brandinimo laikas sutrumpėjo ir, siekiant išsaugoti šios rūšies sūrio organoleptines savybes, nustatytas ilgiausias brandinimo laikas – dveji metai.

Mažiausias riebalų kiekis: 6,5 % vietoje 6 %. Sūrinių ir reguliavimo tarnybų daugelio atliktų tyrimų rezultatai rodo, kad vidutinis riebalų kiekis viršija 7 %.

Makroskopinių priemaišų nustatymas ir reduktazės tyrimai naudojant metileno mėlynąjį – pasenęs tyrimų metodas.

Terminas „bendras sausųjų medžiagų kiekis“ pakeistas terminu „naudingosios sausosios medžiagos“, nes jis tinkamesnis nustatant pieno tinkamumą perdirbti į sūrį.

Į analizuojamas savybes įtrauktas naujas kontrolės parametras – tankis. Pieno tankis labai susijęs su jo fizikinėmis ir cheminėmis savybėmis.

Produkto matmenys pakeisti, nes pastaraisiais metais pastebėta rinkos tendencija, kad mažesnių sūrių paklausa auga.

Mažiausias reikalaujamas sūrių pH sumažintas iki 4,8, remiantis moksliniais tyrimais, įrodančiais, kad tai yra įprastas dydis, nustatytas atliekant šios rūšies sūrių tyrimus.

Praktikoje priežiūros institucijos laboratorijose tiriant pieno ir sūrio mišinį naudojamas elektroforezės metodas. Bėgant laikui įrodyta ir oficialiai pripažįstama, kad šis metodas patikimas ir greitas.

Užrašas „Cholesterolio ribinė vertė: 98 % nemuilinamų medžiagų sterolių frakcijos“ panaikinamas. Šiuo metu naudojami metodai yra tobulesni ir patikimesni, todėl toliau taikyti šį analizės metodą nebebūtina.

Pastaraisiais metais parengus *Queso Manchego* savybių įvertinimo lapą pakeistos geografinė kilmės nuoroda saugomo produkto charakteristikos ir nustatyti griežtesni pradinėje specifikacijoje nustatytų organoleptinių savybių reikalavimai.

Prieš ketverius metus įdiegta taškų skyrimo sistema. Konkrečių organoleptinių savybių aprašymuose padaryti pakeitimai atsirado dėl pastaraisiais metais įvykusių jutiminės analizės žodyno pokyčių.

#### 3.2. Geografinė vietovė

Geografinės vietovės apibrėžimas atnaujintas dėl terminologijos pokyčių: „savivaldybės“ (ispan. *municipios*) tapo „vietos savivaldos vienetais“ (ispan. *entidades locales*).

Įvykus tokiam pasikeitimui atsirado naujų vietos savivaldos vienetų kurie anksčiau buvo tam tikrų savivaldybių rajonai ir todėl, būdami jų dalis, savaime priklausė gamybos zonai.

Pagal naują apibrėžimą šios vietovės nepatektų į naujus vietos savivaldos vienetus ir nepriklausytų gamybos zonai, nors savivaldybė, kuriai jos priklausė, jas pripažino, nes šios vietovės visada tenkino nustatytas sąlygas.

### 3.3. Produkto iš nurodytos vietovės kilmę patvirtinanti informacija

Įvesta praktika ant sūrio plutos užklijuoti kazeino etiketę, nes tai viena pagrindinių identifikavimo ir kontrolės priemonių.

Tokia kontrolės priemonė yra *Queso Manchego* „pirštų atspaudai“. Kiekvienas sūris pažymimas serijos numeriu ir užklijuojama unikali kazeino etiketė. Be to, etiketės nuo vieno sūrio perkelti ant kito neįmanoma, nes ją nuklijavus, dar kartą ant kito sūrio jos užklijuoti nepavyktų.

### 3.4. Kontrolės institucija

Kontrolės institucija pakeista remiantis 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 10 straipsniu.

### 3.5. Ženklinimas etiketėmis

Laikui bėgant produkto įvaizdis keitėsi atsižvelgiant į įvairius reikalavimus ir pasiūlymus. Dabartiniu logotipu ant sūrio paviršiaus parodomi skiriamieji bruožai, jame vaizduojama avių banda (šis produktas gaminamas iš jų pieno).

### 3.6. Nacionalinės teisės reikalavimai

Naujausiais galiojančiais teisės aktais dėl saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų panaikinami anksčiau galioję teisės aktai, nurodyti paraiškoje įregistruoti, todėl būtina šią dalį atitinkamai pakeisti.

## BENDRASIS DOKUMENTAS

### TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

#### „QUESO MANCHEGO“

EB Nr.: ES/PDO/117/0087/06.11.2006

SGN  SKVN X

#### 1. Pavadinimas:

„Queso Manchego“

#### 2. Valstybė narė:

Ispanija

#### 3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas:

##### 3.1. Produkto rūšis

Klasė 1.3. Sūriai

##### 3.2. Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas

Slėgtas sūris, pagamintas iš *Manchega* veislės avių pieno. Sūriai, kurių svoris neviršija 1,5 kg, nokinami ne trumpiau kaip 30 dienų. Sūriai, kurių svoris viršija 1,5 kg, nokinami ne trumpiau kaip 60 dienų ir ne ilgiau kaip dvejus metus.

Sūris gali būti gaminamas iš pasterizuoto arba žalio pieno. Pastaruoju atveju tai nurodoma etiketėje pažymint „Artesano“.

*Queso Manchego* yra riebus sūris, po brandinimo įgaunantis šias fizines savybes:

- Forma – cilindras, kurio paviršius daugiaž plokščias,
- didžiausias aukštis – 12 cm,
- didžiausias skersmuo – 22 cm,
- skersmens ir aukščio santykis – 1,5–2,2,
- mažiausias svoris – 0,4 kg,
- didžiausias svoris – 4,0 kg.

Sūrio fizinės ir cheminės savybės:

- pH 4,8–5,8,
- sausųjų medžiagų – mažiausiai 55 %,
- riebalų – mažiausiai 50 % sausojoje medžiagoje,
- bendras baltymų kiekis sausojoje medžiagoje – mažiausiai 30 %,
- natrio chlorido kiekis – daugiausia 2,3 %.

Minkštimo savybės:

- konsistencija – standi ir kompaktiška,
- spalva – nuo baltos iki gelsvai dramblio kaulo spalvos,
- kvapas – pieno, rūgštus, intensyvus ir ilgai išliekantis. Ilgiausiai nokintų sūrių kvapas aštresnis ir išliekantis labai ilgai,
- skonis – rūgštelėjęs, stiprus ir išraiškingas, gerai sunokintų sūrių – pereinantis į aštresnį. Burnoje liekantis, *manchega* veislės avių pieno suteikiamas skonis malonus ir savitas,
- išvaizda – yra mažų netolygiai pasiskirsčiusių skylučių, tačiau jų gali ir nebūti,
- tekstūra – mažai elastinga sviestinė ir šiek tiek miltina. Labiausiai sunokusių sūrių tekstūra gali būti grūdėta.

Mikrobiologinės vertės:

- *Escherichia coli*: daugiausia 1 000 kolonijų grame medžiagos,
- *Staphilococcus aureus*: daugiausia 100 kolonijų grame medžiagos,
- *Salmonella*: 25 gramuose medžiagos nerasta,
- *listeria*: 25 gramuose medžiagos nerasta.

Šis sūris rūgštoko, stipraus ir išraiškingo skonio, gerai sunokintų sūrių – pereinantis į aštresnį. Burnoje liekantis *manchega* veislės avių pieno suteikiamas skonis malonus ir savitas.

### 3.3. Žaliavos (taikoma tik apdorotiems produktams)

*Queso Manchego* sūris gaminamas iš *Manchega* veislės avių pieno, šliužo fermento arba kitų leidžiamų naudoti koaguliacijos fermentų ir natrio chlorido.

Piene negali būti priešpienio, vaistinių preparatų ar kitų priemaišų, galinčių turėti neigiamą poveikį sūrio gamybai, nokinimui arba saugojimui, taip pat higienos arba sanitarinėms sąlygoms.

Sūris gali būti gaminamas iš pasterizuoto arba žalio pieno. Pastaruoju atveju tai nurodoma etiketėje pažymint „Artesano“.

Pieno analitinės savybės:

- riebalų – mažiausiai 6,5 %,
- laktozės – mažiausiai 4 %,
- baltymų – mažiausiai 4,5 %,
- naudingųjų sausųjų medžiagų – mažiausiai 11 %,
- rūgštingumas pagal DORNIC skalę – daugiausia 30°.
- tankis 1,034–1,040 kg/l;
- užšalimo temperatūra  $\leq -0,550$  °C.

#### 3.4. Pašarai (taikoma tik gyvulinės kilmės produktams)

*Manchega* avys ištisus metus ganosi ganyklose ir minta vietos augalais. Avidėse gyvuliai papildomi šeriami koncentruotais pašarais, šieniu ir šalutiniais produktais.

Derėtų paminėti, kad avys ganomos krūmynų proskynų ganyklose. Ganyklose augantys vienmečiai augalai: *Medicago minima*, *Scorpiurus subvillosa*, *Astragalus stella*, *Astragalus sesamus* ir kt.

Taip vadinamos „madajales“ yra vertingiausios avių ganyklos. Jose auga gumbuotoji miglė ir nemažai ankstinių augalų, tokių kaip *Medicago rigidula*, *Medicago lupulina*, *Medicago trunculata*, *Trigonella polycerata*, *Coronilla scorpidoides* ir kt.

Giliuose, vėsiuose dirvožemiuose gali augti taip vadinamos „fenelares“ ganyklos. Tai tankios ganyklos, kuriose dominuoja daugiamečiai ir dvimečiai augalai, ypač žolinė *Brachypodium phoenicoides* kultūra.

#### 3.5. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje

—

#### 3.6. Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės

Sūrius, žymimus saugoma kilmės vietos nuoroda *Queso Manchego*, išleisti į laisvą apyvartą ir pardavinėti turi teisę tik sūrinės ir registruotos įmonės, ir tik supakuotus į sūrio kokybei nekenkiančią pakuotę.

*Queso Manchego* sūris visada parduodamas su pluta, kuri prieš tai gali būti nuplaunama.

Be to, *Queso Manchego* sūris gali būti dengiamas vašku arba neveikliomis, įstatymu leidžiamomis, medžiagomis arba alyvuogių aliejumi, tačiau tik tokiu būdu, kad plutos išvaizda ir spalva liktų nepakitusių ir būtų įmanoma perskaityti kazeino etiketę.

Medžiagų, kurios plutai suteiktų juodą spalvą, jokių būdu negalima naudoti.

*Queso Manchego* sūrį galima pardavinėti gabalais, riekelėmis ir tarkuotą, jeigu jis supakuotas ir įmanoma nustatyti jo kilmę. Ne kilmės vietovėje šiuos veiksmus gali atlikti įmonės, kurios pasirašė ir laikosi nustatytos igyvandinimo tvarkos, tam kad būtų užtikrintas atsekamumas ir nustatyti su *Queso Manchego* atlikti veiksmai.

Bet kuriuo atveju naudojama pakuotė turi atitikti galiojančius teisės aktus.

#### 3.7. Specialios ženklavimo taisyklės

Etiketėse privaloma nurodyti: Denominación de Origen „Queso Manchego“. Kai sūris gaminamas iš žalio pieno, tai galima nurodyti etiketėje užrašu „Artesano“.

Vartojimui skirti produktai turi būti ženklinami nugarinėmis etiketėmis, kurias numeruoja ir išduoda reguliavimo tarnyba. Ženklinimas etiketėmis atliekamas registruotoje įmonėje taip, kad antrą kartą jų panaudoti nebebūtų galima. Be to, kiekviena *Queso Manchego* sūrio galva formavimo ir presavimo metu vienoje pusėje paženklinama numeruota kazeino etikete su serijos numeriu.



#### 4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas**

Į Queso Manchego saugomos kilmės vietos nuorodos vietovę patenkantys vietos savivaldos vienetai: 45 de la provincia de Albacete, 84 de la provincia de Ciudad Real, 156 de la provincia de Cuenca ir 122 de la provincia de Toledo.

Prijungtos vietovės: *Alcoba de los Montes y El Robledo de la provincia de Ciudad Real, Albadalejo del Cuende, Villarejo de la Peñuela, Villarejo-Sobrehuerta* ir *Villar del Horno de la provincia de Cuenca*.

#### 5. **Ryšys su geografine vietove**

##### 5.1. *Geografinės vietovės ypatybės*

La Mančos geografinė vietovė išsidėsčiusi pietinėje centrinės pusiasalio plynaukštės dalyje ir pasižymi lygiu, link Atlanto vandenyno besileidžiančiu reljefu.

La Manča – plokščiakalnis su kalkingais ir molingais dirvožemiais, o ganykloms skirtų plotų dirvai susidaryti padėjo daug kalkinių ir mergelio substratų.

Vietovės klimatinės sąlygos itin nepalankios: žemyninis klimatas, pasižymintis dideliais oro sąlygų skirtumais, t.y. žiemos labai šaltos, o vasaros labai karštos. Temperatūra kai kada pakyla iki 40 °C, dienos temperatūrų skirtumas kartais gali siekti 20 °C, o metinis temperatūrų skirtumas – 50 °C. Kritulių iškrepta mažai, todėl ši vietovė vadinama viena sausringiausių Ispanijoje, o jos labai sausos aplinkos santykinė drėgmė siekia 65 %.

*Manchega* veislė geriausiai prisitaikė prie vietovės dirvožemio ir klimato sąlygų.

##### 5.2. *Produkto ypatybės*

Slėgtas, kietos plutos ir standaus bei kompaktiško minkštimo, nuo baltos iki gelsvai dramblio kaulo spalvos, intensyvaus ir ilgai išliekančio kvapo, rūgštoko, stipraus ir išraiškingo skonio, nelabai elastingas, sviestingas ir šiek tiek miltingas sūris.

##### 5.3. *Priežastinis geografinės vietovės ir kurio nors produkto savybės, reputacijos ar kito požymio ryšys*

Vietos dirvožemio ir klimato sąlygos iš esmės sudarė sąlygas natūraliajai atrankai. Dėl to *Manchega* avių veislė geriausiai prisitaikė prie vietovės ir tapo veisle, kurios pienas *Queso Manchego* sūriui suteikia ypatingą jo spalvą, kvapą, skonį ir tekstūrą.

Sūris iš *Manchega* veislės avių pieno pradėtas gaminti labai seniai. Šimtmečiams bėgant, naudojamais gamybos metodais pavyko pagerinti šio tradicinio La Mančos sūrio savybes.

#### **Nuoroda į specifikacijos paskelbimą**

Consejería de Agricultura. Denominaciones de Origen. Resolución de 2-10-2006, Consejería de Agricultura por la que se adopta decisión favorable sobre solicitud de modificación de pliego de condiciones de la Denominación de Origen Protegida Queso Manchego. D.O.C.M. n° 209 de 10-10-2006. Pág. 20695

Paskelbta Kastilijos–La Mančos oficialiajame leidinyje Nr. 209, 2006 m. spalio 10 d. (*Diario Oficial de Castilla-La Mancha número 209 de 10 de octubre de 2006*).

<http://www.jccm.es/cgi-bin/docm.php3>

**PASTABA SKAITYTOJUI**

Institucijos nusprendė nedaryti tekstuose nuorodų į juose minimų teisės aktų paskutinius pakeitimus.  
Jeigu nenurodyta kitaip, čia skelbiamuose tekstuose nurodyti šiuo metu galiojantys teisės aktai.